31997R0956

A BIZOTTSÁG 956/97/EK RENDELETE

(1997. május 29.)

a feldolgozott spárgára vonatkozó egyedi intézkedések tekintetében a 2201/96/EK tanácsi rendelet részletes alkalmazási szabályainak megállapításáról

AZ EURÓPAI KÖZÖSSÉGEK BIZOTTSÁGA,

tekintettel az Európai Közösséget létrehozó szerződésre,

tekintettel a feldolgozottgyümölcs- és -zöldség-piac közös szervezéséről szóló, 1996. október 28-i 2201/96/EK tanácsi rendeletre [1] és különösen annak 10. cikkének (4) bekezdésére,

mivel a 2201/96/EK rendelet 10. cikke konkrét intézkedéseket ír elő olyan helyi vagy regionális jelentőségű termékek támogatására, amelyeknek erős külföldi versenytársai vannak; mivel a feldolgozásra szánt fehér spárga megfelel ezeknek a szempontoknak; mivel ezen túlmenően a feldolgozási célú spárga esetében a 10. cikk (3) bekezdése hektáronkénti átalánytámogatás nyújtását írja elő a konkrét intézkedések bevezetésének elősegítésére; mivel ennek megfelelően a fenti rendelkezések alkalmazására részletes szabályokat kell meghatározni;

mivel a hatékonyság érdekében intézkedéseket kell megvalósítani az ágazat versenyképességének javítására olyan programok segítségével, amelyeket a termelői szervezetekből és a feldolgozók társulásaiból álló reprezentatív szervezetek javasolnak és hajtanak végre, továbbá ezek reprezentatív jellegének feltételeit mind a termelői régióra, mind a közösségi termelésre való hivatkozással kell meghatározni;

mivel az ágazat követelményeinek figyelembevételével két eltérő közösségi finanszírozási kulcsot kell meghatározni a finanszírozandó intézkedések típusának megfelelően, ugyanígy a közösségi finanszírozásra két felső határt attól függően, hogy mennyire reprezentatívak a társulások; mivel a felső határ reprezentatív társulások általi kiszámításának elősegítése érdekében elő kell írni, úgy, hogy a felső határt a reprezentatív társulásoknak az 1994–1996 közötti hároméves időszak alatti termelési értékére való hivatkozással kell kiszámítani;

mivel az ésszerű irányítás érdekében meg kell határozni a konkrét intézkedések programjába bevonandó információkat és vállalkozásokat, a kizárandó intézkedéseket, a tagállamok általi jóváhagyás határidejét, valamint a programok esetleges módosításának eljárását;

mivel rendelkezni kell egy egyszeri előlegfizetésről, amelyre megfelelő biztosítékok vonatkoznak, valamint hathavonkénti kifizetésekről, amelyek a pénzügyi hozzájárulás 85 %-ára korlátozódnak; mivel meg kell határozni, hogy a biztosíték akkor oldható fel, amikor a pénzügyi hozzájárulás hátralékát kifizették; mivel a társulások tevékenységét időszakonkénti jelentések útján kell felügyelni;

mivel a reprezentatív társulásokra háruló nagyfokú felelősségre való tekintettel szigorú ellenőrzési eljárásokról és visszatartó jellegű szankciókról kell gondoskodni a rendelkezések megsértése esetére;

mivel annak biztosítására, hogy a hektáronkénti átalányt azokra a területekre irányítsák, amelyek jelenleg erős nemzetközi versenynek vannak kitéve, ezt a támogatást azokra a területekre kell korlátozni, amelyeket a legkésőbb 1996-ban elvetett feldolgozási célú fehér spárga termesztésére hasznosítanak, elérnek egy minimális hozamot és egy feldolgozóval kötött szerződés vonatkozik rájuk;

mivel, miután a támogatást három évre adják, egyszeri támogatási kérelem benyújtásáról kell rendelkezni, amelyet a következő évekre terménynyilatkozattal kell megerősíteni; mivel a támogatás 9 000 hektáros területre való korlátozásának betartása érdekében rendelkezni kell a Bizottság tájékoztatásáról azokat a területeket illetően, amelyekkel kapcsolatban támogatást kértek, valamint egy redukciós együttható meghatározásáról arra az esetre, ha ezt a maximális területet túllépnék;

mivel a hatékony átalánytámogatás érdekében rendelkezni kell olyan ellenőrzési eljárásokról, amelyek kiterjednek a feldolgozókra, és visszatartó jellegű szankciókat tartalmaznak a szerződések megsértése esetére;

mivel a Feldolgozottgyümölcs- és Feldolgozottzöldség-piaci Irányítóbizottság az elnöke által kitűzött határidőn belül nem nyilvánított véleményt,

[1] HL L 297., 1996.11.21., 29. o.

ELFOGADTA EZT A RENDELETET:

I. FEJEZET

A konkrét intézkedések programjai

1. cikk

Ennek a rendeletnek az alkalmazásában:

a) „reprezentatív társulás": bármilyen státusú társulás, amely:

– tömöríti egyrészről a termelői szervezeteket, amint azokat a 2200/96/EK tanácsi rendelet ([1]) 11. és 13. cikke meghatározza, illetve a termelői szervezetek társulásait, amint azt az említett rendelet 16. cikkének (3) bekezdése meghatározza, illetve az említett rendelet 14. cikke szerinti előzetes elismeréssel rendelkező termelői csoportokat, másrészről a tagállam által elismert feldolgozói társulásokat,

– a feldolgozásra szánt és feldolgozott fehér spárga legalább egyharmadát termeli meg bármely termelői régióban, és legalább 15 %-kal részesedik a közösségi termelésből;

b) a „konkrét intézkedések programjai": olyan programok, amelyek időtartama négy–hat év, és amelyeket a reprezentatív társulásoknak 1998. június 30. előtt kell benyújtaniuk a 2201/96/EK rendelet 10. cikkének (1) bekezdésében említett konkrét intézkedésekkel összefüggésben;

c) az „értékesített termelés értéke": az 1994-ben, 1995-ben és 1996-ban valamely reprezentatív társulás termelői szervezeteihez tartozó termelők által feldolgozásra leszállított fehér spárga átlagos éves értéke.

2. cikk

A 2201/96/EK rendelettel és ezzel a rendelettel összhangban bevezetett konkrét intézkedések programjait a Bizottság finanszírozza a 2201/96/EK rendelet 10. cikke (1) bekezdésének a), b) és d) pontjaiban szereplő intézkedésekhez tartozó programok során felmerült tényleges kiadások 60 %-áig, valamint 40 %-ban az említett cikk c) és e) pontjában meghatározott intézkedésekhez tartozó programokat illetően.

A teljes finanszírozás a program alkalmazásának teljes időszakára nem haladhatja meg az értékesített termelés 25 %-át. Ez az arány 35 %-ra emelkedik azon reprezentatív társulás esetén, amely a közösségi termelésből 50 %-ot meghaladó mértékben részesedik.

([1]) HL L 297., 1996.11.21., 1. o.

3. cikk

(1) A konkrét intézkedések programjai vonatkoznak különösen a 2201/96/EK rendelet 10. cikke (1) bekezdésének második albekezdésében felsorolt egy vagy több intézkedésre. A programok tartalmazzák azokat a szükséges elemeket, amelyek biztosítják a termék versenyképességének javulását, alkalmazásuk befejeződéséig.

(2) A konkrét intézkedések programjainak legalább a következő információkat kell tartalmazniuk:

a) azoknak a szervezeteknek neve és címe, amelyek a program végrehajtására társultak; a társulás reprezentatív jellegének igazolása az 1. cikk a) pontja alapján, illetve kötelezettségvállalás a reprezentatív jelleget érintő minden változással kapcsolatos tájékoztatást illetően; a tagszervezetek tevékenységét ismertető legutolsó jelentés, valamint adott esetben a társulás alapszabálya vagy belső szabályzata; a program ismertetéséért és végrehajtásáért felelős személy adatai;

b) időtartam;

c) a kiinduló helyzet ismertetése, különösen a termés feldolgozását és a berendezéseket illetően;

d) a program céljai, figyelembe véve a termelési és elhelyezési kilátásokat; hivatkozással a programban szereplő mennyiségekre;

e) a megvalósítandó tevékenységek és a célok elérését szolgáló eszközök;

f) pénzügyi vonatkozások: az értékesített termelés értéke és a közösségi pénzügyi hozzájárulás becsült összege; költségvetés és ütemterv az intézkedések végrehajtására.

(3) Az intézkedési programok nem érinthetik:

a) az adminisztratív vagy működési kiadásokat, kivéve azokat az eseteket, ahol ezek a program megvalósításával összefüggnek;

b) a Közösségen kívül termelt nyersanyagokat vagy olyan késztermékeket, amelyeket nem a reprezentatív társulás tagjai állítanak elő;

c) a jövedelem-, illetve árkiegészítést;

d) az olyan tevékenységeket, amelyek a piaci verseny torzulását eredményezhetik a reprezentatív társuláshoz tartozó szervezetek által folytatott egyéb üzleti tevékenységben; azokat a tevékenységeket vagy intézkedéseket, amelyek közvetlenül vagy közvetve hasznára vannak az e szervezetek által folytatott egyéb üzleti tevékenységeknek, a spárgatermelő ágazat általi felhasználásuk arányában kell finanszírozni.

(4) A konkrét intézkedések programjai csak akkor fogadhatók el, ha kapcsolódik hozzájuk:

a) a reprezentatív társulás írásos kötelezettségvállalása, hogy a társulás megfelel a 2201/96/EK rendeletben és az ebben a rendeletben szereplő előírásoknak, illetve sem közvetlenül, sem közvetve nem részesül többszörös közösségi vagy nemzeti finanszírozásban az e rendelet alapján közösségi finanszírozásra jogosult intézkedések, illetve tevékenységek után;

b) bankszámla megnyitásának igazolása abban a tagállamban működő pénzintézetnél, amelynek területén a reprezentatív társulás székhelye található; ez a bankszámla kizárólag a konkrét intézkedések programjának megvalósításával kapcsolatos tranzakciók céljára vehető igénybe.

4. cikk

(1) A hatáskörrel rendelkező nemzeti hatóságok a konkrét intézkedések programjairól a teljes dosszié benyújtásának időpontjától számítva három hónapon belül döntenek.

(2) A hatáskörrel rendelkező nemzeti hatóságok ellenőrzik:

a) minden alkalmas módon, beleértve a helyszíni ellenőrzést is, a 3. cikk (2) bekezdésének a), c) és f) pontja értelmében nyújtott információ pontosságát;

b) azt, hogy a program céljai megfelelnek-e a 2201/96/EK rendelet 10. cikke (1) bekezdésében foglaltaknak;

c) a programok közgazdasági összhangját és műszaki minőségét, a becslések, a finanszírozási terv, valamint ezek megvalósítása megtervezésének alaposságát.

(3) A hatáskörrel rendelkező nemzeti hatóságok, a megfelelő módon:

a) jóváhagyják azokat a programokat, amelyek eleget tesznek a 2201/96/EK rendelet 10. cikkében és az ebben a fejezetben előírt követelményeknek;

b) változtatásokat indítványoznak a programokban; csak a kért változtatásokat tartalmazó programok kapnak jóváhagyást;

c) elutasítják a programokat.

A hatáskörrel rendelkező nemzeti hatóságok döntéseikről tájékoztatják az érintett reprezentatív társulásokat. A jóváhagyott programokról szóló összefoglaló tájékoztatást megküldik a Bizottság részére.

5. cikk

(1) A jóváhagyott programban meghatározott kiadás az egyes intézkedéseket illetően legfeljebb 20 %-kal léphető túl, feltéve hogy a kiadások teljes összegét nem lépik túl; ha az eltérés meghaladja a program előrelátható kiadásainak 5 %-át, úgy a programok végrehajtása csak akkor folytatható, ha a változtatásra irányuló kérelmet a (2) bekezdésnek megfelelően nyújtják be.

(2) A reprezentatív társulások a konkrét intézkedések programjainak módosítását minden évben legkésőbb az azok jóváhagyásának évfordulóját megelőző két hónappal kérhetik.

A változások körébe tartozhat a program időtartamának egy évvel való meghosszabbítása.

A változtatási kérelmekhez valamennyi alátámasztó okmányt mellékelni kell.

A hatáskörrel rendelkező hatóságok a programok módosításával kapcsolatos döntéseiket a mellékelt alátámasztó okmányok megvizsgálását követően, továbbá a 4. cikk (2) bekezdésében megadott szempontokat figyelembe véve két hónapon belül hozzák meg.

6. cikk

(1) A reprezentatív társulások a konkrét intézkedések programja elfogadásának időpontját követően egyszeri előlegfizetési kérelmet terjeszthetnek be.

Az előleg nem haladhatja meg a közösségi pénzügyi hozzájárulás becsült összegének 30 %-át.

Az előleg kifizetésének feltétele az előleg értékének 110 %-át kitevő biztosíték letétele.

(2) A biztosítékokat a Bizottság 2220/85/EK rendeletében [1] meghatározott feltételeknek megfelelően kell letétbe helyezni. A biztosítékokat a 7. cikk (2) bekezdésében említett utolsó részlet kifizetésekor lehet feloldani.

A 2220/85/EK rendelet 20. cikke szerint értelmezett „elsődleges követelmény” kiterjed az e rendelet 3. cikke (4) bekezdésének a) pontjában megjelölt kötelezettségvállalások alá tartozó konkrét intézkedések programjában megjelölt tevékenységek teljesítésére.

Abban az esetben, ha az elsődleges követelményt nem teljesítik, illetve súlyos mulasztást követnek el a 3. cikk (4) bekezdésének a) pontjában említett kötelezettségek teljesítését illetően, a biztosíték a 2201/96/EK rendelet 25. cikkének megfelelően alkalmazandó egyéb szankcióktól függetlenül elvész.

7. cikk

(1) A Közösség pénzügyi hozzájárulása a programhoz hathavonkénti részletekből és egy utolsó részletből áll.

A hathavonkénti részleteket a tényleges kiadásokat kimutató alátámasztó okmányokkal alátámasztott kérelem, valamint a program megvalósításának pillanatnyi állásáról készült időközi jelentés alapján teljesítik. A részletek összege nem lépheti túl a Közösség programhoz adott pénzügyi hozzájárulásának 85 %-át, figyelembe véve a 2. cikkben említett felső határokat. A hathavonkénti részletfizetésre vonatkozó első kérelmet a program jóváhagyásától számított hat hónappal kell beterjeszteni.

[1] HL L 205., 1985.8.3., 5. o.

(2) Az utolsó részlet kifizetésére vonatkozó kérelmet legkésőbb a konkrét intézkedések programjának befejezését követő negyedik hónap végéig kell beterjeszteni a hatáskörrel rendelkező nemzeti hatósághoz. A kérelemhez alátámasztó okmányokat kell mellékelni, amelyek kimutatják:

a) a programmal kapcsolatos tényleges ráfordításokat, valamint annak igazolását, hogy a társulás saját hozzájárulását befizették, továbbá ennek eredetét;

b) a program eredményeit végleges jelentés formájában, amelyhez mellékelni kell adott esetben egy szaktanácsadó iroda közreműködésével készült értékelést. Ennek az értékelésnek igazolnia kell a programban kitűzött célok elérését, illetve adott esetben új intézkedéseket vagy módszereket kell felvetnie.

(3) A hatáskörrel rendelkező nemzeti hatóságnak az (1) és (2) bekezdésben említett kifizetéseket az (1) bekezdés második albekezdésében említett kérelem, illetve a (2) bekezdésben említett utolsó részlet kifizetésére vonatkozó kérelem kézhezvételétől számított 30 napon belül kell teljesítenie. Mindazonáltal a hatáskörrel rendelkező hatóság a kifizetést elhalaszthatja abban az esetben, ha további igazolásra van szükség.

8. cikk

(1) A tagállamoknak ellenőrzéseket kell végrehajtaniuk a reprezentatív társulásokhoz tartozó szervezeteknél, hogy ellenőrizzék, azok megfelelnek-e a közösségi pénzügyi hozzájárulás feltételeinek.

(2) Az ellenőrzéseknek minden évben a fizetési kérelmek megfelelő szignifikáns mintára kell kiterjedniük. A mintának a reprezentatív társulások legalább 10 %-ára, és a teljes közösségi hozzájárulás legalább 30 %-ára kell kiterjednie.

Abban az esetben, ha az ellenőrzések lényeges szabálytalanságokat fednek fel valamely régióban, illetve a régió valamely részében, a hatáskörrel rendelkező hatóságoknak a szóban forgó évben további ellenőrzéseket kell végezniük, a következő évben pedig növelniük kell az ebben a régióban, illetve a régiónak ebben a részében ellenőrzött kérelmek arányát.

(3) A hatáskörrel rendelkező nemzeti hatóságoknak elsősorban kockázatelemzés alapján kell meghatározniuk, hogy mely reprezentatív társulásokat ellenőrizzék, továbbá az elemzésnek a következőkre kell kiterjednie:

a) a közösségi pénzügyi hozzájárulás összege;

b) a programok trendje az előző évhez viszonyítva;

c) az előző években lefolytatott ellenőrzések eredményei;

d) a tagállamok által meghatározandó egyéb paraméterek.

9. cikk

(1) A kedvezményezett köteles kifizetni a jogosulatlanul kifizetett összeg kétszeresét, valamint a kifizetés és a kedvezményezett általi visszafizetés közötti időre számított kamatot abban az esetben, ha a 8. cikknek megfelelően végrehajtott ellenőrzések azt mutatják, hogy:

a) a tényleges kiadás kevesebb az utolsó részlet kifizetésére vonatkozó kérelemben feltüntetett összegnél;

b) a reprezentatív társulás hozzájárulásának kifizetésére nem került sor; illetve

c) a konkrét intézkedések programját olyan módon hajtották végre, ami az 5. cikk sérelme nélkül, nem felel meg az érintett tagállam általi jóváhagyás feltételeinek.

Az alkalmazandó kamatláb az Európai Monetáris Intézet által az ECU-ben végrehajtott ügyletekre alkalmazott és az *Európai Közösségek Hivatalos Lapjának* C sorozatában kihirdetett, azon a napon hatályos kamat, amelyiken a jogosulatlan kifizetésre sor került, három százalékponttal megnövelve.

(2) Abban az esetben, ha a ténylegesen kifizetett közösségi hozzájárulás és a jogosultan járó hozzájárulás közötti különbség a jogosult összeg 20 %-át meghaladja, a kedvezményezett köteles visszafizetni a teljes kifizetett hozzájárulást, valamint az (1) bekezdésben megjelölt kamatokat.

(3) A beszedett összegeket a felgyülemlett kamatokkal együtt a hatáskörrel rendelkező kifizető ügynökség részére kell kifizetni, és le kell vonni az Európai Mezőgazdasági Orientációs és Garanciaalap által finanszírozott költségekből.

(4) Szándékosan vagy súlyos gondatlansággal készített hamis nyilatkozat esetén az illető reprezentatív társulást ki kell zárni a közösségi pénzügyi hozzájárulási keretből.

(5) Az (1)–(4) bekezdések nem érintik a 2201/96/EK rendelet 25. cikkének megfelelően kirótható egyéb szankciókat.

II. FEJEZET

Átalánytámogatás

10. cikk

A 2201/96/EK rendelet 10. cikkének (3) bekezdésében említett átalánytámogatást az 1997-ben, 1998-ban és 1999-ben fehér spárgával beültetett terület után nyújtják, ha a fehér spárgát az ex 2005 60 00 KN kód alá tartozó termékekké dolgozzák el, az alábbi feltételek mellett:

a) a spárgát legkésőbb 1996-ban ültették, illetve új ültetvények esetén azok olyan ültetvényeket váltanak fel, amelyek ugyanabban a gazdaságban a megelőző három évben már léteztek;

b) hozamuk legalább 2 500 kg/ha, kivéve az egy évnél rövidebb ideje ültetett ültetvényeket;

c) valamely feldolgozóval kötött szállítási szerződés vonatkozik rájuk, amely legalább a d) pontban említett mennyiségre és a fent említett hároméves időszakra vonatkozik, és kötelezettségvállalást tartalmaz a feldolgozó részéről arra, hogy aláveti magát az átalánytámogatás bevezetéséhez szükséges ellenőrzéseknek;

d) a megtermelt fehér spárga mennyiségének legalább 90 %-át elszállítják a feldolgozóhoz és feldolgozzák.

11. cikk

(1) A termelő legkésőbb 1997. július 31-ig egyetlen, a teljes hároméves időszakra vonatkozó kérelmet nyújt be az átalánytámogatást illetően a tagállam által arra a területre kijelölt hatáskörrel rendelkező hatóságnál, amelyen a területek találhatók.

A kérelemnek legalább a következőket kell tartalmaznia:

a) az átalánytámogatási kérelemben szereplő területek, kataszteri adatokkal;

b) az 1997-ben betakarított mennyiségek;

c) annak igazolása, hogy a 10. cikkben említett feltételek teljesültek.

(2) 1998-ra és 1999-re az (1) bekezdés második albekezdésében említett információt egy legkésőbb július 31-ig benyújtott termésnyilatkozattal kell frissíteni.

12. cikk

A tagállamok legkésőbb 1997. szeptember 15-ig tájékoztatják a Bizottságot azt a területet illetően, amely után átalánytámogatást igényeltek.

A Bizottság tájékoztatja a tagállamokat arról a teljes területről, amely után a Közösség egész területén támogatási kérelmeket nyújtottak be, illetve abban az esetben, ha a 2201/96/EK rendelet 10. cikkének (3) bekezdésében említett maximális területet túllépték, meghatározza a redukciós együtthatót azokra a területekre, amelyek után az egyes kérelmek alapján támogatást nyújt, annak érdekében, hogy a támogatásra jogosult összterületet a fent említett maximális szinten tartsák.

1997-re a tagállamok a támogatást ennek az információnak a kihirdetésétől, illetve a második bekezdésben említett együtthatónak az *Európai Közösségek Hivatalos Lapjában* való kihirdetésétől számított egy hónapon belül kifizetik. Az 1998-ra és 1999-re vonatkozó kifizetéseket szeptember 30. előtt kell teljesíteni.

13. cikk

A tagállamok ellenőrzéseket végeznek a támogatási kérelmek, illetve adott esetben a benyújtott termésnyilatkozatok jelentős mintáján, amelyet a gazdaságok átlagos területére, a feldolgozásra szánt spárgával beültetett területre és e területek földrajzi megoszlására való tekintettel határoznak meg.

A mintának a támogatási kérelmek, illetve adott esetben a termésnyilatkozatok és a teljes átalánytámogatás legalább 10 %-át, illetve a teljes átalánytámogatás 30 %-át kell képviselniük. Ezeket az arányokat 15 %-ra, illetve 40 %-ra kell növelni a folyó évtől abban az esetben, ha jelentős számú szabálytalanságot találtak.

Abban az esetben, ha támogatási kérelmet, illetve adott esetben termésnyilatkozatot ellenőrzésre kiválasztottak, az ellenőrzésnek nemcsak részletes, dokumentumokon alapuló ellenőrzésből kell állnia, hanem a gazdaságokon végzett ellenőrzésből is, beleértve, ahol szükséges, az érintett területek felmérését, illetve a feldolgozó üzemében végzett ellenőrzést is, különös tekintettel a készletnyilvántartásra.

Abban az esetben, ha a gazdaságoknak friss termékként történő értékesítésre szánt spárgával beültetett területei is vannak, a tagállamok megteszik a szükséges lépéseket annak biztosítására, hogy betartsák a 10. cikk d) bekezdésében foglaltakat.

14. cikk

(1) A kedvezményezett köteles a túlfizetés összegének kétszeresét a kifizetés és a kedvezményezett általi visszafizetés között eltelt időre számított kamatokkal együtt visszatéríteni abban az esetben, ha a 13. cikk alapján végzett ellenőrzések azt mutatják, hogy a kérelem, illetve adott esetben a termésnyilatkozat és a kísérő alátámasztó okmányok hamisak. A termelőt és a közreműködő feldolgozót kizárják a 2201/96/EK rendelet 10. cikke szerinti közösségi finanszírozásból.

Az alkalmazandó kamatláb az Európai Monetáris Intézet által az ECU-ben végrehajtott ügyletekre alkalmazott és az *Európai Közösségek Hivatalos Lapjának* C sorozatában kihirdetett, azon a napon hatályos kamat, amelyen a túlfizetés történt, három százalékponttal megnövelve.

(2) Abban az esetben, ha a ténylegesen kifizetett átalánytámogatás és a jogosultan járó támogatás közötti különbség a jogosult támogatás 20 %-át meghaladja, a kedvezményezett köteles visszafizetni a teljes kifizetett támogatást, valamint az (1) bekezdésben megjelölt kamatokat.

(3) A beszedett összegeket a felgyülemlett kamatokkal együtt a hatáskörrel rendelkező kifizető ügynökség részére kell kifizetni, és le kell vonni az Európai Mezőgazdasági Orientációs és Garanciaalap által finanszírozott költségekből.

(4) Az (1), (2) és (3) bekezdés nem érinti a 2201/96/EK rendelet 25. cikkének megfelelően kiróható egyéb szankciókat.

III. FEJEZET

Záró rendelkezések

15. cikk

Ez a rendelet az *Európai Közösségek Hivatalos Lapjában* való kihirdetését követő hetedik napon lép hatályba.

Ez a rendelet teljes egészében kötelező és közvetlenül alkalmazandó valamennyi tagállamban.

Kelt Brüsszelben, 1997. május 29-én.

a Bizottság részéről

Franz FISCHLER

a Bizottság tagja